

Bruxelles, 30. svibnja 2018.  
(OR. en)

9527/18

---

**Međuinstitucijski predmet:**  
**2018/0155 (NLE)**

---

**AVIATION 78**  
**CHINE 4**  
**RELEX 481**

**PRIJEDLOG**

|                 |                                                                                                                                           |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Od:             | Glavni tajnik Europske komisije,<br>potpisao g. Jordi AYET PUIGARNAU, direktor                                                            |
| Datum primitka: | 18. svibnja 2018.                                                                                                                         |
| Za:             | g. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, glavni tajnik Vijeća Europske unije                                                                          |
| Br. dok. Kom.:  | COM(2018) 308 final                                                                                                                       |
| Predmet:        | Prijedlog ODLUKE VIJEĆA o sklapanju Sporazuma između Europske unije<br>i Vlade Narodne Republike Kine o sigurnosti civilnog zrakoplovstva |

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2018) 308 final.

Priloženo: COM(2018) 308 final



EUROPSKA  
KOMISIJA

Bruxelles, 18.5.2018.  
COM(2018) 308 final

2018/0155 (NLE)

Prijedlog

## **ODLUKE VIJEĆA**

**o sklapanju Sporazuma između Europske unije i Vlade Narodne Republike Kine o  
sigurnosti civilnog zrakoplovstva**

## **OBRAZLOŽENJE**

### **1. KONTEKST PRIJEDLOGA**

- **Razlozi i ciljevi prijedloga**

Vijeće je 7. ožujka 2016. izdalo odobrenje Komisiji da pregovara s Vladom Narodne Republike Kine o sigurnosti civilnog zrakoplovstva radi olakšavanja trgovine aeronautičkim proizvodima, dijelovima i uređajima te ulaganja u navedene proizvode između EU-a i Kine. Vijeće je Komisiji uputilo niz pregovaračkih smjernica za vođenje pregovora i imenovalo posebni odbor za savjetovanje u okviru ove zadaće.

- **Dosljednost s postojećim odredbama politike u određenom području**

Sporazum odražava strukturu postojećih bilateralnih sporazuma o sigurnosti zračnog prometa između Unije i trećih zemalja (SAD, Kanada i Brazil).

- **Dosljednost u odnosu na druge politike Unije**

Sporazumom će se ispuniti temeljni cilj vanjske zrakoplovne politike Unije poboljšavanjem sigurnosti civilnog zrakoplovstva i olakšavanjem trgovine aeronautičkim proizvodima te ulaganja u njih.

### **2. PRAVNA OSNOVA, SUPSIDIJARNOST I PROPORCIONALNOST**

- **Pravna osnova**

Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno članak 100. stavak 2., u vezi s člankom 218. stavkom 5.

- **Supsidijarnost (za neisključivu nadležnost)**

Ne primjenjuje se.

- **Proporcionalnost**

Ne primjenjuje se.

- **Odabir instrumenta**

Sporazum između Unije i Narodne Republike Kine najučinkovitiji je instrument za ostvarivanje pojačane suradnje u području certifikacije i nadzora aeronautičkih proizvoda, dijelova i uređaja te nadzora proizvodnje i ekološke certifikacije.

### **3. REZULTATI EX POST EVALUACIJA, SAVJETOVANJA S DIONICIMA I PROCJENE UČINAKA**

- **Ex post evaluacija/provjera primjerenosti postojećeg zakonodavstva**

Ne primjenjuje se.

- **Savjetovanja s dionicima**

U skladu s člankom 218. stavkom 4. UFEU-a Komisija je vodila pregovore uz savjetovanje s posebnim odborom. Tijekom pregovora provedeno je savjetovanje i sa sektorskim dionicima. Primjedbe dostavljene tijekom tog postupka uzete su u obzir.

- **Prikupljanje i primjena stručnih znanja**

Ne primjenjuje se.

- **Procjena učinka**

Ne primjenjuje se.

- **Primjerenost propisa i pojednostavljivanje**

Ne primjenjuje se.

- **Temeljna prava**

Ne primjenjuje se.

#### **4. UTJECAJ NA PRORAČUN**

Ne primjenjuje se.

#### **5. OSTALI DIJELOVI**

- **Planovi provedbe i mehanizmi praćenja, evaluacije i izvješćivanja**

Ne primjenjuje se.

- **Dokumenti s obrazloženjima (za direktive)**

Ne primjenjuje se.

- **Detaljno obrazloženje posebnih odredbi prijedloga**

Nakon četiri kruga pregovora između Komisije (Glavna uprava za mobilnost i promet) i Tijela za civilno zrakoplovstvo Kine (CAAC) dva su pregovaračka tima 29. rujna 2017. postigla dogovor o nacrtu teksta Sporazuma i Priloga o plovidbenosti i ekološkoj certifikaciji. Tekst je parafiran 8. prosinca 2017.

Sporazum se, kao što je slučaj u postojećim bilateralnim sporazumima o sigurnosti zračnog prometa, temelji na obostranom povjerenju u sustave druge stranke i usporedbi regulatornih razlika. Stoga sadržava obveze i metode suradnje nadležnih tijela i tehničkih predstavnika kako bi potonji mogli izdavati vlastite certifikate o aeronautičkom proizvodu, dijelu ili uređaju bez udvostručavanja svih procjena učinka koje je provelo nadležno tijelo druge stranke.

Nacrtom se utvrđuje da svaka stranka mora prihvatiti nalaze o sukladnosti dobivene specificiranim postupcima nadležnog tijela druge stranke (članak 4. stavak 1.). U prilogima Sporazumu navedeni su načini kako to postići, tj. kako surađivati i prihvatiti nalaze certifikacije druge stranke u području plovidbenosti i ekološke certifikacije (metode i područje primjene s obzirom na proizvode ili usluge i regulatorne razlike).

Nacrtom Sporazuma također se, s pomoću odgovarajućeg mehanizma, osigurava održavanje povjerenja u drugu stranku. Njime se osigurava sustav stalne suradnje i savjetovanja uspostavljen s pomoću pojačane suradnje u okviru revizija, inspekcijskih pregleda, pravodobnog obavješćivanja i savjetovanja o svim pitanjima koja pripadaju njegovu području primjene (članak 4. stavak 5., članak 7., članak 8. i članak 9.).

Nacrtom Sporazuma strankama se ujedno pruža mogućnost da razmotre načine za daljnje jačanje funkcioniranja Sporazuma i preporučuju izmjene, uključujući dodavanje novih priloga Sporazumu preko zajedničkog odbora (članak 3.).

Ključne odredbe Sporazuma:

Nacrtom Sporazuma od samog početka obuhvaćeni su svi aeronautički proizvodi. EASA će, zavaljujući odredbi u Prilogu 1. (stavak 4.4.2.2.), primjenjivati posebne postupke i nadzor

tijekom prve ovjere određene kategorije proizvoda za nove kineske proizvode koji ulaze na tržište EU-a te će svaka sljedeća ovjera poštovati načelo razine uključenosti. Prilog 1. (stavak 4.4.2.1.) sadržava detaljan popis čimbenika za određivanje razine uključenosti.

Prihvaćanje nalaza obiju strana uređeno je Dodatkom koji je uvršten u Prilog 1. s opisom i definiranjem načina prihvaćanja i ovjere certifikata. Kako bi se uzele u obzir različite razine razvijenosti regulatornih sustava na snazi u EU-u i Kini, u Dodatku se navodi da postoji razlika između načina izdavanja certifikata u EU-u i certifikata koje izdaje CAAC. Odredbama Dodatka znatno se smanjuje i ograničava uključenost CAAC-a u ovjeru certifikata EASA-e što će europskoj industriji uštedjeti vrijeme i novac. S druge strane, za certifikate CAAC-a utvrđeno je smanjenje razine uključenosti EASA-e samo za manje izmjene i popravke (automatsko prihvaćanje) te za neke naredbe tehničkog standarda.

Kad je riječ o kineskoj proizvodnji aeronautičkih proizvoda za izvoz u EU, dogovoreno je da će EASA izraditi popis kineskih nositelja odobrenja za proizvodnju čiju proizvodnju prihvaća Europska unija (stavak 4.5.9. Priloga). Popis će biti objavljen na internetskim stranicama EASA-e. CAAC neće službeno biti uključen u izradu ili održavanje tog popisa, niti može uložiti veto na sadržaj popisa. Ta je odredba uvrštena u Sporazum zbog mnogobrojnih primjedbi utvrđenih u postupku uspostavljanja povjerenja koji je provela EASA.

Kad je riječ o proizvodnim pogonima EU-a u Kini, Sporazumom se predviđa proširenje odobrenja za proizvodnju EASA-e tako da uključuje proizvodne pogone u Kini (stavak 4.5.4. Priloga), što je posebno važno za industriju EU-a s proizvodnim lokacijama u Kini. Postojeći sporazumi ne smiju se mijenjati bez odobrenja obiju stranaka (stavak 4.5.5. Priloga).

U usporedbi s postojećim bilateralnim sporazumima o sigurnosti zračnog prometa, člankom 3. Sporazuma (područje primjene) obuhvaćeno je široko područje suradnje koje uključuje potencijalna buduća područja za suradnju, posebice s obzirom na licenciranje i osposobljavanje osoblja, uporabu zrakoplova, usluge u zračnom prometu i upravljanje zračnim prometom.

Sporazumom se također stvara okvir za regulatornu suradnju, uzajamnu pomoć i transparentnost (članak 7.), kao i odredbe o razmjeni sigurnosnih informacija (članak 8.). Sporazum uključuje posebne odredbe za jačanje povjerljivosti te zaštite vlasničkih podataka i informacija (članak 10. i stavak 4.3. Priloga) i mogućnost sudjelovanja trećih zemalja (članak 14. stavak 2.).

Naposljetku, Sporazumom se osnivaju zajednički odbor za upravljanje Sporazumom (članak 11.) i prvi zajednički pododbor za plovidbenost i ekološku certifikaciju (stavak 3.1. Priloga).

Prijedlog

## **ODLUKE VIJEĆA**

### **o sklapanju Sporazuma između Europske unije i Vlade Narodne Republike Kine o sigurnosti civilnog zrakoplovstva**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 100. stavak 2. u vezi s člankom 218. stavkom 6. točkom (a) podtočkom v.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

uzimajući u obzir suglasnost Europskog parlamenta,

budući da:

- (1) Komisija je u ime Europske unije u pregovorima dogovorila Sporazum o sigurnosti civilnog zrakoplovstva s Narodnom Republikom Kinom u skladu s Odlukom Vijeća o ovlašćivanju Komisije za otvaranje pregovora.
- (2) U skladu s Odlukom Vijeća [ ] Sporazum je potpisan ..... 2018., podložno njegovu kasnijem sklapanju.
- (3) Sporazum bi trebalo odobriti.
- (4) Potrebno je utvrditi provedbene postupke za sudjelovanje Unije u zajedničkim tijelima koja su uspostavljena Sporazumom te za donošenje određenih odluka koje se, ponajprije, odnose na izmjene Sporazuma i njegovih priloga, dodavanje novih priloga, ukidanje pojedinih priloga, savjetovanja i rješavanje sporova te donošenje sigurnosnih mjera,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

#### *Članak 1.*

1. Sporazum između Europske unije i Vlade Narodne Republike Kine o sigurnosti u civilnom zrakoplovstvu ovime se odobrava u ime Unije.
2. Tekst Sporazuma priložen je ovoj Odluci.

#### *Članak 2.*

Predsjednik Vijeća imenuje osobu ovlaštenu da u ime Unije dostavi obavijest iz članka 17. stavka 1. Sporazuma, kojom se izriče pristanak Europske unije na preuzimanje obveza iz Sporazuma.

#### *Članak 3.*

1. Uniju u zajedničkom odboru stranaka, osnovanom člankom 11. Sporazuma, zastupa Europska komisija uz pomoć Europske agencije za sigurnost zračnog prometa zajedno sa zrakoplovnim tijelima kao predstavnicima država članica.

2. Uniju u Odboru za nadzor certifikacije uspostavljenom u stavku 3.1.1. Priloga 1. Sporazumu zastupa Europska agencija za sigurnost zračnog prometa uz pomoć zrakoplovnih tijela na koja se izravno odnosi dnevni red pojedinog sastanka.

#### *Članak 4.*

1. Komisija određuje stajalište koje Unija zauzima u Zajedničkom odboru stranaka u vezi sa sljedećim pitanjima:

– donošenjem ili izmjenom poslovnika Zajedničkog odbora stranaka koji je predviđen člankom 11. Sporazuma.

2. Komisija, nakon savjetovanja s posebnim odborom koji je imenovalo Vijeće, može poduzimati sljedeće:

- donositi zaštitne mjere u skladu s člankom 5. Sporazuma,
- zahtijevati savjetovanja u skladu s člankom 15. Sporazuma,
- mjere za privremenu obustavu u skladu s člankom 16. Sporazuma,
- bilo kakve izmjene priloga Sporazumu, u skladu s člankom 17. stavkom 6. Sporazuma, ako su te izmjene dosljedne mjerodavnim pravnim aktima Unije i nemaju za posljedicu nikakve izmjene tih akata,
- sve druge mjere koje treba poduzeti stranka u skladu sa Sporazumom, podložno stavku 3. ovog članka i pravu EU-a.

3. Vijeće kvalificiranom većinom, na prijedlog Komisije i u skladu s odredbama Ugovora, donosi odluke o svim drugim izmjenama Sporazuma koje nisu u području primjene stavka 2. ovog članka, uključujući prestanak važenja pojedinih priloga u skladu s člankom 17. stavkom 4. Sporazuma.

#### *Članak 5.*

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu

*Za Vijeće  
Predsjednik*